



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/651
S/1996/902
4 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 110с повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Положение в области прав человека в бывшей Югославии

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи, членам Совета Безопасности и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе периодический доклад, подготовленный г-жой Элизабет Рен, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии, в соответствии с пунктом 45 резолюции 1996/71 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года и решением 1996/276 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ*

Периодический доклад, представленный Специальным докладчиком
Комиссии по правам человека г-жой Элизабет Рен в соответствии
с пунктом 45 резолюции 1996/71 Комиссии

Права человека и будущие выборы в Боснии и Герцеговине

Введение 1/

1. В период с 26 по 28 июня 1996 года Специальный докладчик совершила миссию в Боснию и Герцеговину, чтобы прежде всего оценить положение в области прав человека в контексте предложения о проведении выборов в сентябре 1996 года. Она посетила Сараево, Тузлу, Травник и Витез. В ходе посещения она встречалась с представителями центральных и местных органов власти, руководителями политических партий и правозащитных неправительственных организаций, представителями международных организаций, сотрудниками дипломатического корпуса и руководителями местных общин. Кроме того, она провела активные консультации с работающим на местах персоналом Управления Верховного комиссара по правам человека/Центра по правам человека. Результаты этой миссии отражены в настоящем докладе. Кроме того, он основывается на итогах миссии, осуществленной Специальным докладчиком 2-8 мая 1996 года, и на расследованиях, проводившихся персоналом, работающим на местах, включая подробное изучение положения в таких населенных пунктах, как Добой/Теслич, Бугойно, Баня-Лука и Бихач.

2. Своевременное проведение выборов крайне важно с точки зрения прав человека. Во-первых, выборы обеспечат демократическое волеизъявление народа после периода, когда действовали чрезвычайные правила военного времени. Во-вторых, они предоставят народу возможность одобрить основные конституционные и иные изменения, внесенные в последние месяцы. В-третьих, выборы создадут возможность для осуществления демократического политического процесса во всей стране и для формирования основополагающих механизмов в области поощрения и защиты прав человека.

3. Успех выборов в любой из областей, касающихся прав человека, в значительной степени будет зависеть от того, насколько они будут отвечать соответствующим положениям международного права в области прав человека. Без свободных и справедливых выборов невозможно обеспечить подлинное волеизъявление народа, и с самого начала будут скомпрометированы создаваемые механизмы и принимаемые конституционные положения. Наряду с этим несоблюдение порядка проведения выборов приведет к усилению нестабильности, результатом чего станут как нежелание исправлять прошлые нарушения прав человека, так и эскалация подобных нарушений в будущем.

* Первоначально опубликовано под условным обозначением E/CN.4/1997/5 от 17 июля 1996 года.

1/ В настоящем докладе не рассматриваются выборы, запланированные на 30 июня 1996 года в Мостаре.

Международные стандарты в области прав человека 2/

4. Босния и Герцеговина является государством – участником Международного пакта о гражданских и политических правах и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Согласно положениям Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине ("Рамочное соглашение"), Босния и Герцеговина наряду с другими участниками этого Соглашения обязана соблюдать данные договоры, а также Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод. Порядок проведения выборов рассматривается в следующих положениях этих договоров:

в пункте 1 статьи 2 и статье 25 Международного пакта о гражданских и политических правах;

в пункте с статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

в статье 3 Первого протокола к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

5. Для проведения свободных и справедливых выборов также необходимо соблюдение применительно к членам политических партий, участникам избирательной кампании и избирателям таких прав человека, как право на свободу ассоциации, право на собрания, право придерживаться своих мнений и на их свободное выражение, а также право личной неприкосновенности. Эти права закреплены в различных договорах в области прав человека, участником которых Босния и Герцеговина является и которые также обязательны для других сторон Рамочного соглашения. В каждом из этих договоров также закреплено обязательство государств-участников предоставлять возмещение за нарушения прав человека. В Рамочном соглашении также закреплена обязательность пунктов 7 и 8 Документа Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ.

Наблюдение за подготовкой и проведением выборов, осуществляемое
Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

6. Согласно Рамочному соглашению, наблюдение за подготовкой и проведением выборов осуществляет Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

7. Временная избирательная комиссия, созданная в январе 1996 года, приняла Положение о порядке выборов, соответствующие положениям Копенгагенской декларации. В середине июня 1996 года была сформирована Апелляционная избирательная подкомиссия, которой поручено обеспечивать соблюдение этого Положения и принимать решения по жалобам, подаваемым в отношении хода избирательного процесса. Эта Подкомиссия обладает полномочиями накладывать штрафы, а также лишать отдельных кандидатов или отдельные партии права участия в выборах и применять другие адекватные санкции. Контроль за соблюдением этих правил осуществляют главным образом наблюдатели ОБСЕ численностью примерно 1200 человек, действующие в сотрудничестве с местной полицией и Специальными международными полицейскими силами. Комиссии экспертов по средствам массовой информации поручено контролировать и обеспечивать

2/ Соответствующие положения международных договоров воспроизведены в добавлении к настоящему докладу.

соблюдение норм, регламентирующих порядок функционирования средств массовой информации, и в случае их нарушения применять санкции, включающие штрафы, лишение журналистской аккредитации или "другие соответствующие действия".

8. К середине июня было сформировано большинство из 140 местных избирательных комиссий, основной задачей которых является техническое обеспечение избирательного процесса на местном уровне и регистрация определенных категорий избирателей. Муниципалитеты, в которых местные избирательные комиссии еще не были созданы, должны были завершить этот процесс до 27 июня, так как в противном случае они лишались права на участие в выборах. В определенных районах Федерации, где имеет место обострение отношений между босняками и хорватами, местные избирательные комиссии сталкиваются со значительными сложностями. Например, хорваты, проживающие в Горни-Вакуфе, создали отдельную избирательную комиссию. В Фойнице, где большинство членов комиссии составляют босняки, из ее состава вышли все хорваты.

9. Лица, собирающиеся прибыть для голосования в муниципалитеты, где они были зарегистрированы в качестве избирателей в 1991 году, не нуждаются ни в какой дополнительной регистрации. Для лиц, собирающихся принять участие в голосовании заочно, например для беженцев и перемещенных лиц, организована процедура регистрации, завершение которой запланировано на середину июля 1996 года. Вызывает беспокойство тот факт, что строгое соблюдение этого положения может быть использовано для лишения избирательных прав тех лиц, которые не имеют возможности прибыть в населенные пункты, где они собирались голосовать, или которые могут подвергнуться перемещению после завершения процедуры регистрации избирателей.

10. Процесс регистрации политических партий и независимых кандидатов завершился 14 июня 1996 года. Было зарегистрировано 49 партий и 33 независимых кандидата.

Свобода ассоциации и собраний в связи с избирательным процессом

11. В обоих образованиях, входящих в состав Боснии и Герцеговины, только члены трех правящих партий (Сербской демократической партии (СДП), Партии демократического действия (ПДД) и Хорватского демократического содружества (ХДС) не испытывают препятствий при осуществлении права на свободу ассоциации и собраний и других соответствующих прав. Имеются подтвержденные сообщения о том, что в Республике Сербской насилию и запугиванию подвергались лица, пытавшиеся создать политические организации вне рамок СДП. Так, например, в районе Добоя члены Социалистической партии потеряли работу, в других случаях пострадало их имущество. В этом и в других районах Республики Сербской имели место случаи разгона политических митингов и нападений на кандидатов. Часто поступают сообщения о том, что полиция присутствует при таких нападениях, но или не вмешивается, или впоследствии не проводит тщательного их расследования. В ходе одного нападения, происшедшего 24 марта 1996 года в Блатнице, один из членов Социалистической партии был избит до потери сознания. По сообщению международных наблюдателей, в этом нападении, возможно, были замешаны сотрудники полиции из Теслича.

12. Имеются достоверные сообщения о том, что аналогичная атмосфера страха и беспокойства существует в тех районах Федерации, где главенствующая роль принадлежит ХДС. По сообщениям, в этих районах ХДС при поддержке местной полиции добилось такого положения, когда разрешено функционирование только тех политических партий, которые оказывают широкую поддержку политике ХДС. Известны случаи, когда полиция отказывалась пропускать лиц,

участвовавших в предвыборной кампании на стороне Социал-демократической партии, из восточной части Мостара в западную. Бывший член этой партии, проживающий в западной части Мостара, сообщил сотрудникам одной правозащитной организации, что он не будет участвовать в выборах, так как боится за свою жизнь.

13. Члены ПДД замешаны в случаях насилия и других злоупотреблений в отношении членов других партий или их потенциальных избирателей. Так, 15 июня 1996 года в Цазине многочисленная группа лиц, несших флаги и плакаты ПДД, совершила нападение на группу сторонников Партии Боснии и Герцеговины, в составе которой находился бывший премьер-министр Боснии и Герцеговины г-н Х. Силайджич. В ходе этого нападения г-на Силайджича избili стальным прутом, ранив в голову. У присутствовавшего на месте событий тележурналиста толпа разбила аппаратуру. По сообщениям международных журналистов, ставших свидетелями данного инцидента, сотрудники местной полиции не предприняли никаких мер для защиты жертв нападения. Впоследствии местная полиция провела расследование нападения на г-на Силайджича и сделала заявление об аресте ряда подозреваемых. Председатель Президиума Уна-Санского кантона г-н Веладжич также заявил, что факт необеспечения полицией должной защиты будет расследован в рамках соответствующих дисциплинарных процедур.

14. Непрерывно поступают сообщения о том, что в районе Велика-Кладуши происходят нападения на сторонников г-на Фикрета Абдича и его Народно-демократического союза, совершаемые, в частности, лицами в военной или полицейской форме, а также о фактах произвольных задержаний, производимых сотрудниками местной полиции. Размах этих нападений трудно установить в немалой степени потому, что многие пострадавшие боятся подавать жалобы как местной полиции, так и Специальным международным полицейским силам. Однако, по сообщениям одной международной организации, более половины сторонников Абдича, которые вернулись из лагеря Купленско в Хорватии, подверглись тем или иным притеснениям. Члены правительства Уна-Санского кантона, а также ряд деятелей политической оппозиции заявляли международным наблюдателям, что они не будут оказывать никакой поддержки участию г-на Абдича или его партии в будущих выборах.

15. Из Тешаня поступило сообщение о том, что сторонники ПДД подвергают запугиванию членов Социал-демократического содружества Боснии и что 3 июня 1996 года неизвестные в масках совершили нападение на одного из его руководителей. Из этого и других районов поступают сообщения об увольнении лиц, занимающих контролируемые местным правительством посты, за принадлежность к другим партиям, помимо ПДД. В Калесии, неподалеку от Тузлы, 159 человек было вызвано в отделения полиции и допрошено по обвинению в том, что в ходе предвыборного общественного собрания они подвергли критике местного мэра.

16. Из всех частей страны непрерывно поступают сообщения от всех партий, кроме находящихся у власти, о том, что они не могут получить помещений для проведения митингов и собраний, а также беспрепятственно расклеивать плакаты и другие предвыборные материалы. Эта проблема широко распространена в Республике Сербской и районах, контролируемых хорватами, вызывает беспокойство и ее существование в таких населенных пунктах страны, находящихся под контролем босняков, как Бугойно, Цазин и Ябланица.

Свобода передвижения и избирательный процесс

17. Обоснованные опасения в отношении того, что будут иметь место запугивание или нападение, препятствуют заметному перемещению населения через линию разграничения между образованиями, а также в районы преимущественного проживания другой этнической группы. Это

прежде всего относится к процессу перемещения в Республику Сербскую. Так, ввиду упомянутых опасений перемещенные лица не совершают туда даже краткосрочных поездок, и по этой же причине процесс их добровольного возвращения абсолютно невозможен. Кроме того, перемещение затруднено различными ограничениями технического характера, которые распространяются на использование автобусов, зарегистрированных в Федерации, на территории Республики Сербской. Фактическое отсутствие свободы передвижения представляет собой значительное препятствие на пути политической организации и проведения предвыборной кампании на территории всей страны или в разных образованиях. Кроме того, если это положение не будет исправлено до выборов, то оно основательно подорвет ход избирательного процесса и не позволит многим избранным политикам посетить свои избирательные округа.

18. Полиция обоих образований постоянно создает незаконные тайные мобильные контрольно-пропускные пункты в зоне разъединения, тянущейся вдоль линии разграничения между образованиями (ЛРМО). Как на этих, так и на других, законных контрольно-пропускных пунктах сотрудники полиции часто останавливают машины с номерными знаками другого образования, конфискуют личные документы, накладывают произвольные штрафы, совершают злоупотребления и иногда подвергают произвольному аресту лиц, находящихся в этих машинах. Во время одного такого инцидента, имевшего место в конце мая 1996 года в районе около Жепче, населенном преимущественно хорватами, полицейский открыл огонь по машине с боснийскими номерными знаками и убил ее водителя. По поступившему сообщению, 4 июня 1996 года сербский молочник из Кукавицы был арестован и подвергся нападению со стороны сотрудников полиции во время перевозки молока в сараевский пригород Грбавицу.

19. Попытки организовать проезд через ЛРМО для групп перемещенных лиц с целью краткосрочного посещения ими своих родных населенных пунктов зачастую сводятся на нет действиями в большей или меньшей степени организованных групп из агрессивно настроенных и враждебных граждан. По сообщениям, местная полиция либо не контролирует поведение этих групп, либо подстрекает их к насилию. Так, например, попытки организовать посещения района Добоя в июне 1996 года были сорваны жестокими нападениями на использовавшиеся автобусы. Во время одного из таких нападений, имевшего место 2 июня, почти все пассажиры автобуса получили ранения, прежде чем он смог вернуться на территорию Федерации. В ходе другого инцидента, происшедшего в этом же районе, начальник полиции Теслича покинул место событий непосредственно перед тем, как разъяренная толпа двинулась на автобус. Хотя подобные нападения на группы происходят в основном в Республике Сербской, аналогичные сообщения поступают отовсюду. Например, получено сообщение о том, что 28 мая 1996 года хорватская полиция не пропустила в город Столац четыре автобуса с босняками из Мостара.

20. Дополнительными факторами, которые препятствуют свободе передвижения и вызывают особую обеспокоенность у многих кандидатов, является полное отсутствие информации о лицах, разыскиваемых за совершение военных преступлений в каждом из образований, и о порядке действия амнистии и степени ее охвата.

Право на свободное выражение своего мнения и избирательный процесс

21. По сообщениям, в Республике Сербской политики, не принадлежащие к СДП, не имеют доступа к большинству теле- и радиостанций. Международные наблюдатели часто заявляют о случаях разжигания ненависти в отношении политических оппонентов и об оскорбительных замечаниях в их адрес. Типичными примерами этого являются имевшие место в мае 1996 года радиопередачи из Добоя и Теслича, в ходе которых известные члены СДП допускали оскорбительные замечания в адрес членов Социалистической партии. Нет никакой информации о

проведении полицейских расследований подобных инцидентов разжигания ненависти с целью уголовного преследования виновных. Журналисты единственной независимой радиостанции "Радио-биг" подверглись запугиванию со стороны местных руководителей, а 20 мая 1996 года под предлогом неуплаты счета за электричество было принято решение вообще запретить работу этой радиостанции. Журналисты единственных двух местных печатных средств массовой информации "Нови прелом" и "Независне новине", которые критически оценивают позицию СДП, также сообщают о запугивании и угрозах со стороны властей.

22. На контролируемых хорватами территориях действует жесткая цензура средств массовой информации. ХДС фактически контролирует работу "Радио Герцег-Боснии", Мостарского радио и Мостарского телевидения. Руководители этой партии заявляют, что они могут создать и контролировать еще одну телевизионную станцию. На территориях, контролируемых ХДС, не публикуется газет.

23. Печатные средства массовой информации пользуются значительной свободой на территориях Федерации, контролируемых босняками; вместе с тем эти печатные органы распространяются, как правило, лишь в крупных населенных пунктах. Хотя государственная телестанция фактически находится под контролем ПДД, представляется, что на ней обеспечена возможность для выражения оппозиционных взглядов. Независимые телевизионные станции не располагают возможностями для трансляции на всю страну. Поступают многочисленные сообщения о том, что местные власти, как правило владеющие местными радио- и телевизионными станциями, неправомерно ограничивают доступ к ним для представителей оппозиционных партий. Директор одной местной радиостанции сообщил международным наблюдателям, что его личная безопасность и безопасность его сотрудников будет поставлена под угрозу, если вещательная политика его радиостанции не будет демонстрировать приверженность ПДД.

24. Возможность ведения избирательной кампании в разных образованиях или получения доступа к альтернативным точкам зрения затруднена полным отсутствием газет и журналов, распространяемых на всей территории этой страны. Ничуть не лучше положение с распространением печатных изданий на территориях, контролируемых хорватами. Дополнительные сложности создает целый ряд проблем, затрудняющих свободу передвижения, недостаточный читательский спрос и отсутствие инфраструктуры для распространения информации.

25. Кроме того, ведению политической деятельности на территории всей страны препятствует полное отсутствие телефонного сообщения между образованиями.

26. ОБСЕ предприняла значительные усилия для борьбы с неблагоприятным воздействием на ход избирательной кампании действующих в стране ограничений свободы выражения своего мнения. В этой связи следует отметить проект по созданию мобильной сети радиостанций "Свободные выборы". Канцелярия Высокого представителя также оказывает содействие осуществлению проекта создания системы открытого телевизионного вещания. Если эти системы будут развернуты, то они смогут распространять взвешенную информацию о политических партиях среди примерно 75 процентов населения страны. Комиссия экспертов по средствам массовой информации (см. пункт 6 выше) должна сыграть важную роль в деле контроля за деятельностью средств массовой информации в связи с выборами и в обеспечении их функционирования.

Демографическое манипулирование и избирательный процесс

27. Применение одиозной практики, известной как "этническая чистка", а также последствия войны привели к массовым перемещениям населения на всей территории Боснии и Герцеговины.

Пока что практически не происходит возвращения беженцев и перемещенных лиц в районы, где их общины в настоящее время составляют меньшинство населения. Число лиц, возвращающихся в районы, где их общины составляют большинство населения, возрастает и еще больше увеличится в ближайшие месяцы в связи с началом осуществления экспериментальных проектов УВКБ по возвращению жителей в 19 населенных пунктов.

28. Возвращению жителей в районы, где их общины составляют меньшинство населения, препятствуют власти обоих существующих в стране образований. Нами уже отмечалось огромное количество препятствий, чинимых осуществлению права на свободу передвижения. Кроме того, следует отметить всеобщую атмосферу страха и беспокойства, подогреваемую непрекращающимися нападениями на граждан, которые полиция зачастую не расследует. Возвращению мешает также применение законов о собственности и правах проживания, неадекватность положений законодательства об амнистии и существование не предаваемых гласности списков лиц, которых различные власти разыскивают в связи с военными преступлениями.

29. Продолжается перемещение групп населения из таких районов Республики Сербской, как Теслич, Баня-Лука и Врбана, где они составляют этническое меньшинство. Члены меньшинств, в основном босняков, но также хорватов и цыган, подвергаются непрерывному запугиванию и дискриминации в административных вопросах. В результате этого за период с апреля 1996 года несколько сот представителей этнических меньшинств либо покинули Республику Сербскую, либо выразили желание сделать это как можно скорее. Известны случаи физических нападений, включая изнасилования, уничтожение имущества, угрозы смертью и расистские выпады. В большинстве случаев местная полиция не вмешивалась или не проводила должного расследования. В течение июня 1996 года во Врбана, близ Баня-Луки, половина из оставшихся членов босняцкой общины численностью порядка 100 человек подверглась насильственному выселению из своих домов, совершенному либо сербскими жителями, перемещенными из других районов, либо бандами неизвестных лиц. Эти выселения сопровождалось насилием, а в одном случае пожилому человеку нанесли серьезные ранения. Полиция не предприняла адекватных действий для защиты босняков. В недавнее время из Теслича поступили сообщения о конфискации принадлежащих боснякам сельскохозяйственных земель, расположенных в районе этого города. Местные сербские руководители совершили ее без какой-либо компенсации. В этом случае местная полиция также не вмешивалась и отказалась принять соответствующие жалобы.

30. В последние месяцы поступают многочисленные сообщения о широкомасштабной кампании запугивания в отношении сербов, оставшихся в пригородах Сараево, которая сопровождается избиениями, угрозами смертью, насильственными выселениями, ограблениями и поджогами. В некоторых случаях местная полиция и работники муниципальных органов либо не вмешивались, либо даже принимали активное участие в вышеупомянутых действиях. В результате этой кампании запугивания многие сербы были вынуждены покинуть свои дома и уехать из Сараево.

31. Отсутствие программ массового возвращения жителей до проведения выборов, а также продолжающееся их перемещение могут повысить шансы партий, представляющих новые или усилившиеся группы большинства населения в районах, где проводилась "этническая чистка". Такая попытка получить преимущество на выборах является как минимум одной из причин того, почему власти препятствуют возвращению населения или даже активно содействуют новым его перемещениям.

32. В Положении о порядке выборов делается попытка преодолеть проблемы, связанные с неспособностью перемещенных лиц и беженцев вернуться в родные места, с помощью создания системы заочного голосования для тех лиц, которые желают осуществить свое право голоса в

муниципалитетах, где они проживали в 1991 году, но не имеют возможности или желания лично прибыть в эти населенные пункты. Вместе с тем применение Положения не исправит такой ситуации, когда значительное количество кандидатов может быть избрано от муниципалитетов, к которым они не имеют доступа.

Выводы

33. Есть основания считать, что центральное правительство Федерации не против проведения свободных и честных выборов. Однако условия, сложившиеся в Боснии и Герцеговине, в настоящее время не содействуют осуществлению демократического избирательного процесса. В обоих образованиях имеют место нарушения права на свободу ассоциации и собраний, права на свободу передвижения для участников избирательной кампании и кандидатов, действуют ограничения на свободное выражение своего мнения, отмечаются злоупотребления в отношении средств массовой информации, а также совершаются нападения на политических деятелей и их сторонников. Правительства, местные власти и полиция по-прежнему не принимают необходимых мер для противодействия такой практике. Другими препятствиями на пути избирательного процесса являются невозможность для значительного числа лиц добровольно вернуться в родные места, где их общины теперь составляют меньшинство населения, а также продолжающийся процесс перемещения населения.

34. Эти проблемы особенно остро стоят в Республике Сербской. В этом образовании виновность властей еще более усугубляется тем фактом, что у власти по-прежнему остаются лица, обвиняемые в военных преступлениях.

35. На территории Федерации наибольшую обеспокоенность вызывает существование совершенно антидемократического режима в районах, контролируемых Хорватией. Что касается населенных пунктов, где большинство населения составляют босняки, то внимание прежде всего привлекает положение, сложившееся в районе Бихача, и самые различные меры дискриминационного характера, отмечаемые почти во всех населенных пунктах.

36. Высокой оценки заслуживает деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по созданию различных связанных с проведением выборов механизмов, а также ее продолжающиеся усилия по обеспечению должного контроля за ходом выборов.

Рекомендации

37. Власти Республики Сербской должны принять незамедлительные меры к тому, чтобы положить конец происходящим в этом образовании нарушениям прав человека, как непосредственно связанным с выборами, так и многим другим, не имеющим прямого отношения к этому процессу. Властям Республики Сербской необходимо наладить дисциплину в полиции и местных органах власти, а также обеспечить реальную защиту лицам, жизни которых угрожает опасность. В качестве неотложного шага следует обеспечить сохранность собственности перемещенных лиц и создать условия для упрощения и поощрения их возвращения. Неотъемлемой частью этой программы должна стать политическая изоляция и арест известных военных преступников.

38. Власти Федерации должны обеспечить искоренение всякой дискриминационной практики, осуществляемой государственными служащими любого ранга, а также сотрудниками полиции. На территориях, контролируемых хорватами, это потребует значительной переоценки всей политики. В других районах Федерации на всех уровнях государственной власти необходимо предпринять

значительные усилия в целях поощрения и обеспечения открытой и справедливой политической атмосферы, которая позволила бы представителям оппозиционных партий беспрепятственно проводить избирательную кампанию.

39. Власти обоих образований должны принять незамедлительные меры для обеспечения фактической свободы передвижения во всей стране и создать условия для проведения избирательной кампании на всей ее территории.

40. Механизмы, которые планируется создать для расследования и наказания нарушений порядка выборов, должны действовать на независимой и оперативной основе. Кроме того, следует надеяться, что мандаты этих механизмов будут трактоваться в интересах активных действий, так чтобы они могли использоваться для урегулирования общих проблем, связанных с выборами, а также жалоб на конкретные нарушения.

41. Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе следует обеспечить, чтобы при применении порядка голосования не происходило лишения права голоса лиц, не имеющих из-за противодействия властей возможности лично прибыть к месту голосования, включая любых лиц, перемещенных до проведения выборов.

42. Высокому представителю следует осуществлять непосредственный контроль за соблюдением сторонами Рамочного соглашения и использовать свои полномочия для обеспечения соблюдения этими сторонами обязательств, взятых ими в отношении выборов, включая положения Копенгагенской декларации.

43. Вместе с тем очевидно, что, даже если все эти рекомендации будут более или менее выполнены, сентябрьские выборы все равно не будут отвечать всем соответствующим требованиям международного права и Копенгагенской декларации. Поэтому Специальный докладчик поддерживает рекомендацию действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе г-на Ф. Котти о проведении новых выборов через два года, когда истечет срок действия мандатов тех органов власти, которые будут избраны в сентябре этого года. Осуществление этого предложения обеспечит дальнейшую консолидацию демократического процесса и расширит возможности для свободного и справедливого волеизъявления народа в разумные сроки.

Добавление

ПОЛОЖЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ, КАСАЮЩИЕСЯ ВЫБОРОВ

A. Международный пакт о гражданских и политических правах

Статья 25:

"Каждый гражданин должен иметь без какой бы то ни было дискриминации, упоминаемой в статье 2, и без необоснованных ограничений право и возможность:

- a) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей;
- b) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей;
- c) допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе".

Пункт 1 статьи 2:

"Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется уважать и обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признаваемые в настоящем Пакте, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства".

B. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Статья 5:

"В соответствии с основными обязательствами, изложенными в статье 2 настоящей Конвенции, государства-участники обязуются запретить и ликвидировать расовую дискриминацию во всех ее формах и обеспечить равноправие каждого человека перед законом, без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, в особенности в отношении осуществления следующих прав:

...

- c) политических прав, в частности права участвовать в выборах – голосовать и выставлять свою кандидатуру – на основе всеобщего и равного избирательного права, права принимать участие в управлении страной, равно как и в руководстве государственными делами на любом уровне, а также права равного доступа к государственной службе".

C. Первый протокол к Европейской конвенции об охране прав человека и основных свобод

/...

Статья 3:

"Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются проводить свободные выборы с разумной периодичностью путем тайного голосования в таких условиях, которые обеспечат свободное волеизъявление народа в выборе законодательной власти".

D. Документ Копенгагенского совещания Конференции
по человеческому измерению

Пункт 7:

"Для того чтобы воля народа служила основой власти правительства, государства-участники:

проводят свободные выборы с разумной периодичностью, как это установлено законом;

допускают, чтобы все мандаты по крайней мере в одной палате национального законодательного органа были объектом свободной состязательности кандидатов в ходе всенародных выборов;

гарантируют взрослым гражданам всеобщее и равное избирательное право;

обеспечивают, чтобы голосование проводилось тайно или применялась равноценная процедура свободного голосования и чтобы подсчет голосов и сообщение о нем были честными, а официальные результаты были опубликованы;

уважают право граждан добиваться политических или государственных постов в личном качестве или в качестве представителей политических партий или организаций без дискриминации;

уважают право отдельных лиц и групп лиц создавать в условиях полной свободы свои политические партии или другие политические организации и предоставляют таким политическим партиям и организациям необходимые юридические гарантии, позволяющие им соревноваться друг с другом на основе равенства перед законом и органами власти;

обеспечивают, чтобы закон и государственная политика допускали проведение политических кампаний в атмосфере свободы и честности, в которой никакие административные действия, насилие или запугивание не удерживали бы партии и кандидатов от свободного изложения своих взглядов и оценок, а также не мешали бы избирателям знакомиться с ними и обсуждать их или голосовать свободно, не опасаясь наказания;

обеспечивают, чтобы не устанавливались какие-либо юридические или административные барьеры для беспрепятственного доступа к средствам массовой информации на недискриминационной основе для всех политических группировок и отдельных лиц, желающих принять участие в избирательном процессе;

обеспечивают, что кандидаты, получившие необходимое число голосов, определенное законом, надлежащим образом вступали в должность и могли оставаться в должности до истечения срока своих полномочий или до их прекращения иным образом, который регулируется законом в соответствии с демократическими парламентскими и конституционными процедурами".
